

恭賀

利豐企業有限公司

LEE FUNG ENTERPRISES LTD.

Cable: LEFUNKVAN - Vancouver

Business Phone: (604) 682-8898

Fax: (604) 732-3322 - Canada



一九八九年二月十日 (星期五)

新張誌慶

大展鴻圖

華潤集團德信行有限公司
華潤集團雙益有限公司
粵海集團粵海土產有限公司
華潤(加拿大)有限公司
萬友貿易有限公司
廣群有限公司
丸東產業集團香港包裝器材中心有限公司
中國土產畜產進出口公司福建省茶葉分公司
中國土產畜產進出口公司福建省茶葉分公司廈門支公司
中國土產畜產進出口總公司廣東省茶葉分公司汕頭支公司
中國潮州市彩瓷總廠
香港中國國貨有限公司
香港裕華國產百貨有限公司
華成軟膠製品廠有限公司
華成嬰兒製衣廠有限公司
陳昌華企業有限公司
華藝製品廠有限公司
保佳塑膠廠有限公司
保佳實業有限公司
仁記啤盒紙品有限公司
太平保險有限公司
新明行(加拿大)有限公司
新山一食品有限公司
利豐茶業有限公司
香港美成塑膠首飾製品廠
德興織造廠
萬昌貿易公司
健隆貿易公司
嘉成時裝公司
萬事達(香港)企業公司
新瑞華海鮮酒家
富麗華海鮮酒家
三寶肉食公司

VICK, MCPHEE
BARRISTER & SOLICITORS

TRANS CITY PROPERTIES LTD.

WAH SHING INDUSTRIAL (AUST) PTY., LTD.

MAGIC GRAPHICS INC.

LEE & DUMMOND LTD.

J & H CONSTRUCTION.

CHASE INVESTIGATION SERVICES.

CONDOR ELECTRIC LTD.

WAI SHUN PLASTIC ADVERTISING COMPANY.

ALLIED STORE EQUIPMENT LIMITED.

EKMAN & SONS CONTRACTORS LTD.

PACIFIC PLACE REALTY.

K. W. OAK WORK.

胡一秀
余國春
趙景山
梁殿榮
連紹立
文鑒發
鄭啓祥先生夫人
陳鵬飛先生夫人
何慶錫先生夫人
世利康則先生夫人
盧松澤先生夫人
陳運德先生夫人
蔡煥章先生夫人
林昌繼先生夫人
馬慶良先生夫人
張明先生夫人
陳繼承先生夫人
徐昌傑先生夫人
陳漢強先生夫人
梅鴻才
李哥敦
林世濤
林盛平

李開創
林春江
鄧志明
蔡利強
莊錫輝
謝益宗
李應展
林錫濃
馮泰明
葉錦蓮女士
楊育群
王睦奇
霍漢深女士
張潔萍女士
徐燕芬女士
陳心女士
翁基民
歐陽志強
鄒觀生
劉劍峯
賴洪豐
王松榮

李振東
李振發
沈火仁
阮文生
林應祺
林鎮洲
陳國維
張燦標
林啓明
黃光偉
黃慶祝
袁成新
劉允祺
呂明明
朱明明
柯明明
李明明
林嘉榮
鄭本喬
陳運雄
伍炳佑

同敬賀 (排名不分先後)

加拿大溫哥華市
華埠緬街636至638號
電話:(604)682-8898

636 & 638 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V3

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

忠誠團結
奮發圖強

本報創刊於一九〇七年



是很聰明的，如果以
鏡頭就位，他們一看
麥翠嫻一場虛驚

又，出道之初曾一度
加上一女朋
目秀，華眉
長鏡，劉德
短髮，劉德

明慧中美國之行愉快，人也胖了。



姚正芳的古裝扮相不俗。

影視奇緣錄

阿倫在八四年演唱會帶頭加價，已相隔近五年未作調聲，阿倫謂現在看演
唱會實在超值，五年來物價、製作費增加不少，門券收入却未增加，歌手們是以薄利多銷為原則，上兩年阿倫的演唱會，未計歌酬，單是製作費已用了六百萬元，今年更肯定超越此數。

談起演唱會，阿倫承認自己這個「商業奇才」亦有跌眼鏡的

譚咏麟決定今年開演唱會，對於會場地點有所突破，他謂不清楚，因為他上次演唱會是兩年前，期間出了四張唱片，有許多歌曲可以選擇。現時演唱會最高二百元門票收費，是

在場地上有所突破，他謂不清楚，因為他上次演唱會是兩年前，期間出了四張唱片，有許多歌曲可以選擇。

現時演唱會最高一百二十元門票收費，是相隔近五年未作調聲，阿倫謂現在看演唱會實在超值，五年來物價、製作費增加不少，門券收入却未增加，歌手們是以薄利多銷為原則，上兩年阿倫的演唱會，未計歌酬，單是製作費已用了六百萬元，今年更肯定超越此數。

談起演唱會，阿倫承認自己這個「商業奇才」亦有跌眼鏡的



「要捋笑，會唱演開年今倫阿
。了「資集

「商業奇才」跌眼鏡

阿倫拒包體育館一盞

譚冰瑛決定今年開演唱會，對於會否在場數上有所突破，他謂不大清楚，但因為他上次演唱會是兩年前，期間出了四張唱片，有許多歌曲可以選擇。現時演唱會最高二百元門票收費，是便掀起演唱，而是佔定，而是佔租金，只要有租金連電費知，阿倫亦

一次當年一九八四年，許紹傑在體育館開完演唱會，體育館方面曾與藝能接觸，提出以四百萬代價，將體育館租金全年權租予藝能，當時體育館租金是日租三萬，阿倫與張國忠商量過，亦担心許多檔期不知如何消化，不肯接納，想不到即見潮，現在體育館的租金已非到數目即會盈利的若干比率，每場約為數十萬圓的開支全部賺回，利錢之高可想而知。」

均力求盡善盡美。

接吻戲為求迫真

王綺琴願打真軍
王綺琴早前接獲通知，接拍《大鬧天宮》時裝劇，本月三十一日她却笑答滿面，原來只是腸胃抽筋，她立時放下心頭大石。

短長鏡

但健康同樣重要，如果沒有金錢，有病也沒錢醫治。

腸痛誤爲盲腸炎

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜
炖鴨
蟹膏
蝦子
海參
掌
冲油
脆皮
雞
玉蘭
燜雙
蚌
椒鹽
中蝦
蒜茸
白蒸
大蝦
送苗
汁飯
糖水
生菓

特價海鮮席

彩紅大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜

188.00

貴賓席

生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮鮑
御品雪裡紅梅
式大熟堂
生炒桂魚卷
絲苗焗鵝翅
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤燕

388.00

石。

從對專家接觸過的例子中，她認為某些行業，是更容易讓女性性結締帶惡化煙癮對象的，這些行業分別是：

- ①飲食業：女侍應——這一行業不但接觸大量異性，更要接觸到大量的單身男仔，因為他們大多會外出進餐，而男人又大多數愛和她們「打交較」。
- ②女裝設計師——她們和男顧客有近身接觸，她們的舉手投足，亦會成為吸引異性的因素，引誘男生的追求。
- ③電器推銷員——這不但是一項要求高技巧的工作，而且還有很多場合，接觸到具異性的男仔。
- ④藥品和日用推銷員——有大量的機會，接觸到醫生和男性護理人員。
- ⑤行政部和人事部職員——有機會接觸到高級男職員，甚至

現代家居

櫥以進一步的發展提高。建築材料中的陶器類，更優質、款式多元化的勢出現。家居的浴室中鋪設的鋪設、洗面台、浴缸、牆飾等，都跟陶器有關係。近年來，洗面盆變化比較大，有獨立式配套式的設計。獨立式盆體積較小，適合空間狹窄的浴室，將其設置在一個角落，可負起普通如廁、盥洗、清潔的用途。配套式洗面盆較大，可同時設置兩個並排使用，用度不同用途，有些甚至三個用。

步，許許多多的新
科技和創造性的事

圖文：陳翔

花為容

“塵沙”的作用是可以消除皮膚毛孔中的黑頭、粉刺，使皮膚表的死細胞脫落，使皮膚光滑和細膩，光潔。使用磨沙膏時在皮膚上是先把磨沙膏抹在皮膚上，然後用指肚進行摩擦，在摩擦的壓力下和細裂皮膚，以免在摩擦的過程中令皮膚鬆弛和起皺。一般採用一週兩次，每週早晨和晚上各一次，是推擦的重點，這些地方最容易藏污納垢，又是死皮細胞堆積的所在。死皮細胞堆積的所在，一般按推擦程序和方法相同，只

一隻或兩三隻的
過程中，要另一
過比較摩精用
以推擦為主。

磨沙膏可向美
公司購買，另可
自製的方法和
下，到化學材
適量的「羊脂
半備一些去皮杏
的（綠豆、（綠豆也
的）然後把杏

花為容

何絲

一因為兩者硬度並不
一樣），傾斜大概是
四分之一粒芝麻的大
小，然後把羊脂、杏仁
和綠豆研和，杏仁
是羊脂、杏仁、綠豆
是 5:1.5:1.5 的比例。
後混和 1.5 公匙檸檬
汁，放在雪櫃中備用。

另種就是天然海
藻沙膏，海帶半斤
，浸 2 小時，徹底洗
淨，然後煮爛，搗成
漿，取液備用。造備
綠豆和杏仁，同上
做法，磨粗粒，與海
藻混和。比例是海帶
和 1.5:1.5:1.5，然
影。

磨沙膏可用在面
部，亦可用來磨身體
，可部分，適合磨
縫皮膚粗糙和黝黑
，每兩至五天推展
一次，可使皮膚變
滑。

另外手部和磨沙
，每兩至五天進行
，可使手部皮膚
嫩和，白淨，使手
部微細血管減少
，血液循環旺盛，使
手部的可能性。

會使你的皮膚保持
着活力和青春。

綠豆磨碎成粗粒狀（杏仁和綠豆分開打磨，後再加進一兩蜜糖，故雪蓮補用。

包茶
以注無味人香炸色能是
添便

(一) 將肉洗淨，片薄成塊，放入醬料及檸檬皮磨碎者中。

(二) 將上項材料加入乾粉，再沾上蛋汁，最後沾上麵包糠。

(三) 將上項沾上金黃色的雞塊放入熱油中炸熟成金黃色，撈起，灑乾份上碟。

(四) 將調味汁煮勻，盛入挖空的紅楊中，供上碟時沾食。

鹽豬蹄、生抽、芥菜是，鹽四分一本匙，胡椒粒，辣椒各五粒，汁一湯匙，茄汁一湯匙，糖二茶匙，水一湯匙，油少許。

做法：(一) 雞肉洗淨，片薄成塊，放入醬料及檸檬皮磨碎者中。(二) 將上項材料加入乾粉，再沾上蛋汁，最後沾上麵包糠。(三) 將上項沾上金黃色的雞塊放入熱油中炸熟成金黃色，撈起，灑乾份上碟。

還兼備藥用價值，
婦科病和鼻出血
手術之後的病人，
很普通的衣服，
的效果，實在不

飲食消費

無需解釋，人們亦無「發財」，乃是髮。其實除了發財的髮髮此物，不少行業經常食用，比如如髮師或空氣污濁環境中工作人士，可以藉此來清理一下腸胃污物云。不過，一營養價值甚高的蛋白質百分之十二點蛋白質含量的一點質更是鵝蛋的六倍

褲子，懂得配襯，便穿出特別一格。必花費太多，經常添置新衣。

□黃雅麗

治療高血壓
有助傷口
均佳，動
此外，
藥效的專注相當多，而猶
蓮藕來煲湯，乃屬一絕。

甚。肺部之
物，產於白
菜，是雞蛋
五倍，是雞
四倍，而且包
括。

髮菜

髮菜，即髮菜，生長於半荒漠草
叢內，屬於乾燥排列的低級藻
類，是多數長串的單細胞
個體，並且由莖莖連成這個體
狀物質組成（即古人稱此為
噉舌烏為蘇）（蒙古人的頭
上，又未能
易工，又未能
採收，收採
時，雨後趁太陽還未出來時
荒涼上採收，因此價格高
昂。現時有奸商以粟米製成色
充髮菜，如食而光顯頭頂
上，當難免。



C.T. KIING
龔招同
 華人營業經理

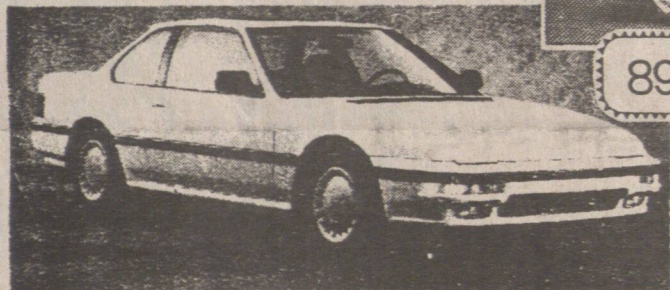
COMMITTED TO EXCELLENCE

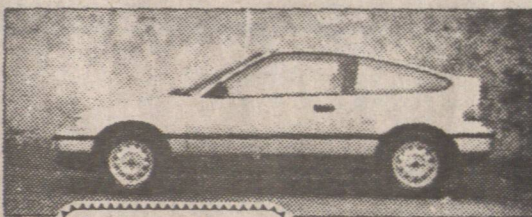
CARTER
HONDA

736-2821

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
 2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特惠價錢
優待華人





89年新車





ED CHANG

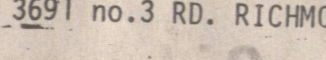
本田雅廊
加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈
一指的车行

利治文鈴木汽車公司

RICHMOND  **SUZUKI**

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

Speed.



SUZUKI SWIFT
1.6L 16V DOHC 160HP
 5速手排 / 4速自排
 ABS / 防鎖死煞車系統
 雙前气囊 / 雙側安全氣袋

\$7,995

全新89年新款
 輕已減溫市
 歡迎試車及選購
 88年新款瘋狂
大平賣!

學 **PERFECTION**
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324·6892

○ 款式之多居首位
 ○ 服務顧客居首位
 ○ 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294 · 2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購



SUZUKI SIDEKICK

\$11,995



EDWARD CHAN

華人代表



EDWARD CHAN

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321—3722
 全
程
130
元
 師
質
優
良
 經
驗
豐
富
 收
費
公
平
 免
費
接
送
 專
人
指
導
 考
取
筆
試
 校長：方勵強夫人 電話：321—3722
 教師：吳栢霖 住家電話：435-2381

EDWARD CHAN
FRED CHAN

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過駕駛，但失敗，我們可以安排
法庭特許通譯協助您解決英文試題之困難！

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG RANGLAI

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
程 130 元
吳志强 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 120 元

WATE FUNG

BANG LAU



萬國駕駛學校

地址：206 東六街及繩街223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

* 國
(三)
* 台
雙

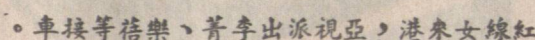
賀歲節目邀紅星齊亮相

及「合家歡」的主要演員合作演出。



今次是她三十二年來在香港渡歲，心情興奮：

今以是如三一二空石香清淚歲 八情與奮



梁淑怡有一套應變計劃

珠圓個兒美。
她笑曰：「世界之大，無奇不有，甚麼也可能給人惹起。」黎母看到這則報導，沒有特別反應。

黎美嫻昨天心情欠佳，情緒低落，她與陳寶珠「母女」關係？

黎美嫻賣造謠

也不明所以。原本她要去做物理治療，到這醫務所見有十多位病人，大排長龍，頓時情緒更加下降。

嫻女自怨說：「有時心情煩躁，有股衝動不想再工作，就如今天便是，可是與無緣尚有三年合約。」

新年伊始，嫻女願望身體健康，事業順利。

先前的，有周刊指稱黎美嫻與陳寶珠是「母女」關係，嫻女日記者去訪問陳寶珠是怎麼說呢？

無誤！紅菱花說的新年節目，紅菱花說為爭奪及「搶開」對象。方小姐被被兩台利用方小姐傅武器。問女奴是否有被利用的感覺？她表示：不知個中情況；來龍去脈；近視最先接觸她，其實無線派外景隊到廣州訪問她，對於自己成為香港兩間電視台爭奪對象，紅菱花認為是一份光榮。她又謂能同時亮相兩個社會有機會與更多觀眾見面，都是件好事。她又於歲年初一晚是嘉賓身份出席這視花晚會，但不作表演，不過無緣的羊城賀歲劇《當晚放歌》的錄影形勢敗。方小姐表示她並厚此薄彼，首先至周太曾親切邀請她來星，只是任嘉賓，並沒有要她去唱清唱，三說要她去唱清唱，無線播作的表現，非她特意嘗試無線錄像，只是訪問她的當晚，只是在督學生上、練歌，無線徵得同意後攝錄了用作二晚播放。

寧寧：



謝氏

移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

[illegible]

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 **\$ 9.95**
送回相底

員 員
一小時沖印

凡沖晒菲林
送5"×7"一張

溫哥華
唐人街
ROVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

一小時有取
沖晒時

多晒一套
24張 只收1.95
36張 只收2.95

E
H
P
N
MAIN ST
COLUMBIA
BANK

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

耗資千萬金圓

港美日聯製鉅製

楊麗青 藤岡弘 主

副片

皇家師姐Ⅲ

雌雄大盜

皇家師姐接班人楊麗青
今日正式與你見面！

三人世界

笑出溫情·笑得舒服

省港旗兵（第三集）

劉德華，李美鳳，莫少聰主演

星期五、六午夜場

中國
大預言家
溫哥華
左筆權
現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

電話：(604)681-8008

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

要有美滿家庭
請食長白山人參
老幼咸宜
要有嬌艷顏容
保持女性魅力
請服用梅花鹿茸
要行氣補血壯身體
請飲東北五加參酒
人參酒

譚公廟
▲城多榮埠唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期日一下午休息。

清潔打臘

健良清潔公司

電話：
八七六・三八五四

傳呼機：
六四五・七〇〇一

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
填報入息稅

號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸肩痛、腰背膝關節諸傷痛。
免費洽 東15街649號
電：872-8720

新機器洗地 氈梳化椅

即洗即用 不褪色 不縮水 變餐潔
樣，假日晚照服務，專洗清潔
館 烟肉爐頭工商業住宅
打臘八折優待
晚電：253·5710

中英洗地氈

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W, Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

退休減輕入息稅
計劃又到了!
二月廿八日截止

RRSP

華人高級代理
伍偉權



嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街一九號查詢電話 683・8888

洪家班跨年代代表作

「殭屍先生」系列

殭屍叔叔

劉觀偉 導演

午馬 陳友 李麗珍 錢嘉樂 元華 王玉環

淨化主演 王永環 客串主演 錢嘉樂 李麗珍 陳友 李國章 王青 譚詠麟 鄭少秋 關之琳 劉嘉玲 利智

同場加映

舞亂鴛羣

鄭少秋 關之琳 劉嘉玲 利智



467 派亞街
夾積善街

占卦算命 **林健龍** **中山堂**

能知過去未來，一生人財福占卦五十元。
 口訣算命三十元，擇吉擇日三十元，外
 埠郵寄單件三十元，結婚擇日、移居
 入伙、搬屋、開張迎客、招攬、解除災難
 、航海求財七天後發，在住宅內

167 PRINCE ST. #203 JACKSON ST.
 電話 596-7347, 596-0000 **VISA 263**

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售錄影帶 性感 香艷 天新嘉

● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶相座電影的戲院

每星期有新戲放映

預告：兩部電影全部內容要有國語性的電影

WOMEN OF LETTERS OCEANIC KITH 國語

戲院映映兩片 保證滿意 夫婦九元

COMING TOGETHER

Starring : Kimberly Carson

THE RIBALD TALES OF CANTERBURY

Starring : Hyabata Lee

WARNING: Compulsarily concerned with sex

No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER

SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 2:30, 4:40, 8:30

2 樓 2 樓 2 樓

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

VANCOUVER CASINO

娛樂兼藏錢 最高投注額\$5,000
免費地下停車場
專車服務士多士路、楓樹、伊靈及登打士、華埠

Royal Mandarin Centre
611 Main Street & (Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Contract Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263

SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興進舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎男女老少來朝

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

X FOX FOX FOX FOX FOX F
X
na
Ave. 874-3116
電影院 有冷氣
MM 彩色電影
電影 Graded XXX

RISING STAR
ng : Kimberly Carson
BIGGYS
ng : Annette Heinz
TELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人\$ 3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面
K FOX FOX FOX FOX FOX F

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
柔情願醉今宵暖 天涯共圓浩氣長

天羅地網

風蕭蕭兮戰火熊 情盡一剎兮不復還



大時代當中的...
亂世歲月...

烏龍賊替身

單線午夜場
2月10、11日
(星期五、六晚)

吳耀漢 張曼智 任達華

新聲戲院
 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

劉德華 鄭裕玲
 登報有術·白手起家 斯文程口·半句真話

升職加薪 跨步情場
 易過借火 通行無阻

最佳損友
閨情鬧

THE CROWN COMPANY LTD
王晶 編導

劉德華 吳耀漢 馮淬帆 曹查理 岑建勳
 鄭裕玲 林青霞 許冠文 許冠英 許冠武

副片
鐵甲無敵瑪利亞
 (我哋預埋您個情人)
 葉德嫻 梁朝偉 徐克

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

RISING STAR

Starring : Kimberley Carson

BIGGYS

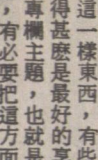
Starring : Annette Heinz

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人\$ \$3.00
雙入座 五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

[illegible]

這種「玩」最大為女人。
一生歡呼，因為平時
大家為生活忙碌，很少
發生，簡直在時間上付
不起；而且「玩」得過
份可能對一雙兒女有不良影響，所以很少玩。
「玩」也不能太肉麻，
平時太太對我的咆嘯
張口反感，所以我的一
張嘴只供說話，變成
只有一種用途，很少有
其他樂子了（這以後一
定要戒煙），笑！於
是當大家興緻到時，她
就喜歡取出其不意地在



計設房睡雅典

要是對自己一般的身份主觀的說，增加舒適感，而同時又可以增加好運家居的氣氛和諧又寓意的好話，很多女性都將取用一種新潮而又大紅大紫的設計方式。

到底那一種的設計樣式是好？看或者那是那一種的色調是美？好？這兩方面可以說是相輔相成的，因為有些女性不大喜歡講道一樣東西，有些女性大喜歡講甚麼是最後的享受。也懂得甚麼是最好的享受。所以這樣的設計主題，也就是基於此的某種理由，有必要把這方面的設計給出來。

了，那當家「兒童不宜」，
「自然，雙雙垂手去」
看電是最好，但大半年
絕無一次。
紅姐近有妙語（大罵
心機國際美學院
林國和院長
香米與文明）：香米知
道，在古代文明已知道利
用香味來影響人的心理
，他們發現香米袋在生
產時，決不放在乾式
後——到什麼燥熱新穎之
是：「做木炭的更接
受教訓，決不放在乾式

一系列的設計款式的一種而已。希望
以啓發部份的觀念而已。

外：最主要的設計款式，除掉了以舒適為主之
所在配合不同的地位、燈光、睡床、甚至古
香、香粉設計，看起來比較深沉穩重的。二、古典
、香粉設計，少，不來也較低價廉的。三、古典
它的設計很精巧，它除可以讓
它與設計分開之外，其次就是

人的思想及情緒產生科學常大的影響。現代科學家對人類嗅覺已做過無數次的研究，並且發表了許多相對應的理論。

有些人士對冷味的西馬士就有反應。這是有趣的事實，令人訝異的味道會使他們的精神產生不適，而令人愉快的味道卻可以使精神舒暢。治療過患感冒、發燒的人，而且以暖和平和的情緒來安慰與沮喪、憂鬱、哀矜以及反極端油膩和濃情糖蜜之功效和相似。香茅科（即檸檬香茅）似有神經藥效，太大的刺激溫度未計於內。一定要溫而未計於內。

不讓丈夫玩丈夫就會去玩別的女人。這一個理就那麼簡單。一點也不肉麻。

美國「拖延者」俱樂部是「拖延症比賽賽」題目是「辭退怎樣比實」題目是「辭退怎樣比實」

忙」。冠軍是一位家庭主婦。

電佈
特宜

利用香味吸
引顧客，有
些人在嗅到
怡人的香味
時連解力會
我們保持和
諧的心境。

五種知覺即爲視覺、觸覺、聽覺、嗅覺、味覺。嗅覺，根據調查，化粧品、沐浴用品、衛生用品、洗衣用品，以及散佈在空氣中，每個人都喜歡有他人香味的產生，而製造他人香味對產品的影響力，假如產品不好，銷售的成功也一

爲甚呢？香味可
以影響情緒呢
？現在還在研
究中，奇妙的
香味可以使我

顧客美
容

陳醫生：
對於小女的病，我已加倍注意，但不不知因
何常發作腹瀉。小女現已大個月大，還沒有長
牙，但在下面可見一個小白點，這有點奇
妙聞，是否要出牙？

妳來女女士：
你來無說明觀察的方法，故難再討論。
但小兒腹瀉，主要是小兒需要營養而消
化力又比較弱，一旦服藥不靠飲食多而消
生。

小兒生後發育快，需要的營養多，但
他的肚子小，消化系統的發展還不成熟
，胃腸弱，肌層瘦，
血管豐富，肌層瘦，

家

看來，這裏面既存在對事物的觀點與角度問題，也存在母女代溝問題。

我們這些中年人，在對待很多事物的確同時下的年青一代存在歧見。表現在守舊與革新、老土與新潮、新與舊的方面。無可否認，我們時下青年的生活生活方式與態度，以及我們對孩子觀是一時難以接受的。所處的社會要離開我們那生活時代，我們的社會會理解離他們那裏，這就是產生代溝的其中一個因素。

當然，也不是說孩子的想法與做法都是正確的。但他們特有的，錯對我們說，同樣會造成父母們的代溝可憐。對我們說，仍存在對孩子如何循循善誘的問題。

430-9871
 電子器材，免費估價，保用三月。

振興清潔公司

專洗地毯 洗玻璃窗
 地台打臘

電話：433-9829

EVERGREEN

祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.



JUKI.



Jyamato



SINGER

專營各國名廠衣車、車針、綑縫筒、胸咕佬、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

代理：JUKI 秀奇牌工業車
 YAMATO 雅滿梳工業車
 Kansai 關西牌工業車
 SINGER 勝家牌家用萬能衣車

精修理工各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

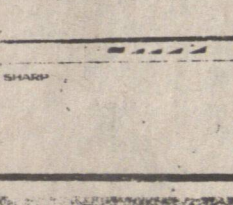
4180-4188, Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E9

精修理工各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604)876-3392 週一至週五 9am.-6pm.
 Fax: (604)876-5311 週六 10am.-4pm.

ARP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

Please Call S. Tan Chow For More Info.

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

LOONG
FOONG

RESTAURANT
AND BAKERY

龍鳳餅家

七天營業
歡迎惠顧

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

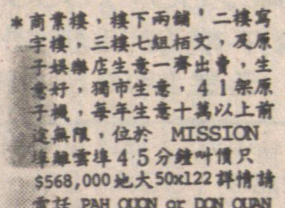
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街。有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺。舖租平。有意請電 DON OR PAH



▲商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七層相連。及原于珠寶店生意一齊出售。生意好。獨市生意。411 號原于樓。每年生意十萬以上。前連無誤。位於 MISSION 街。離華埠 4.5 分鐘車程。\$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUON

十一組租文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組租文樓。每年收入大約 \$32,000。叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地
能起十二層大廈。位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站。每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文。二樓有雲峰中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途。好 LEASE, DON QUAN

生意出售

▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN。自助快餐大約六十座位。兩年新。樓上十多層寫字樓。前途無限 \$120,000

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣。每日只收七小時。生意日收 \$480 適合夫婦做。有前途。開價只 \$65,000 百 60 座位。

▲北雲實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



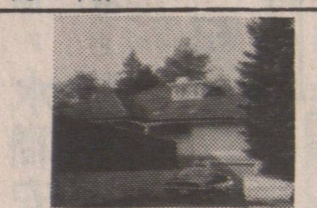
前後兩層。位於 FRASER 街。兩年新一萬九千元。自住收租均宜。開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓。樓上租文。兩組每組三睡房自住收租均宜。樓下做生意。投資良機。開價只 \$1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便。叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋。有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新。樓下舖位。樓上租文及寫字樓。地下能泊十九架車。叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地大 101-172x200。65 ACRES 有 180 度之雲峰風景。游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x120。有冷氣。近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。近紅鶴餐館。\$398,000



▲西區 41 街。屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅。叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 PAH OR DON



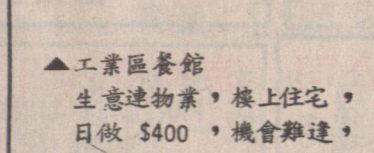
▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000
▲北雲四舖位。五年石屋商業 \$595,000
★小型餐館炸魚 30 位。\$35,000

▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



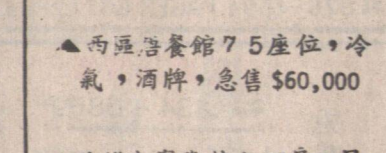
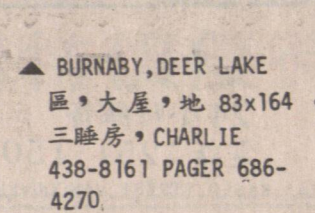
全新豪華住宅。套房。熱水暖氣。雙車房 5830 JOYCE \$275,000 關煥隆



▲工業區餐館生意連物業。樓上住宅。日收 \$400。機會難逢。\$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修。33x123 C-2。\$288,000

▲西區餐館 75 座位。冷氣。酒牌。急售 \$60,000
▲業舖連實業樓上四房。只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋。近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161

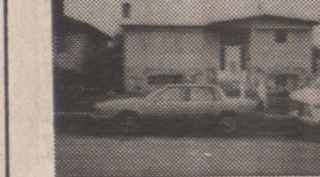
▲BURNABY, DEER LAKE 區。大屋。地 83x164。三睡房。CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝
烈治文農地。近 16.7 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJUEER

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房。\$142,000 PETER CHAN 438-8161

新屋兩間
33 街近乃街 \$268,000
JOSEPH HO 438-8161SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571十位咖啡店近本拿比醫院
丁建新或梁太

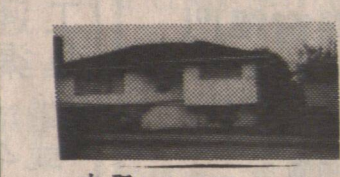
▲新屋六房。地大 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438



▲廿五年三上二下。地大 45.7x112。面夾 55 街。丁建新或梁太。



▲上二下。上下廚廁齊全近乃街夾刺蘭。丁建新或梁太。



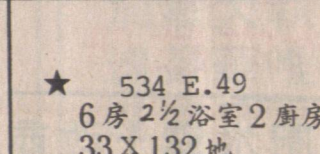
▲本那比上三下。地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

★RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000



★534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 2 廚房 33x132 地 \$163,000 266-3262 EDWARD LAI



▲近女皇公園。四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 2 年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335

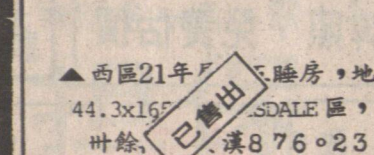
▲東區屋。三上。二下。各有廚房。地 33x106。樓上十六百尺。樓下一尺。黃漢 876-2335



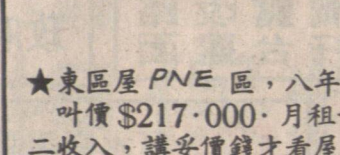
▲靚屋。地大 50x122。屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335



▲西區 21 年 5 睡房。地 44.3x165。近 SADE 區。卅餘。黃漢 876-2335



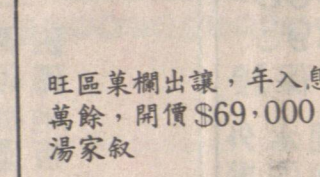
★東區屋 PNE 區。八年新叫價 \$217,000。月租千二收入。講妥價錢才看屋。免擾租客。



▲東區入息屋。合法仔屋。叫價 \$104,000。近 COMMERCIAL 夾 12 街。▲商業舖位出租。有大有小。請電黃漢 876-2335

宋傑生
438-8161
PAGER: 680-9300湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG楓嶺區新屋兩間三睡房。地大。屋觀 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800
湯家敘

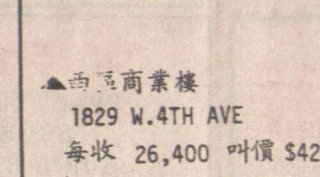
東區 KILLARNEY 街上三睡房土庫兩睡房 開價 \$135,000 湯家敘



旺區業欄出讓。年入息六十萬餘。開價 \$69,000 湯家敘

商業樓宇出賣
地 70 尺 X 120 尺開價 530,000 湯家敘 324-1156★鮮魚舖。架撐連貨車 \$45,800
★22 年屋。四睡房。大地 350x126 \$368,000 宋先生 438-8161宋傑生
438-8161
PAGER: 680-9300林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓。自用或收租。\$1,350,000 KEN LIM

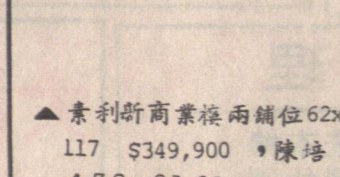
▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



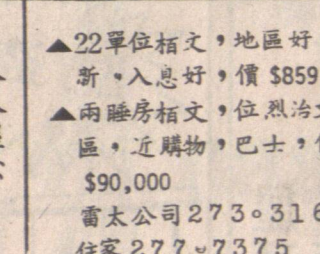
▲白石鎮商業樓出售。餐館租宗。年收一萬三千。叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



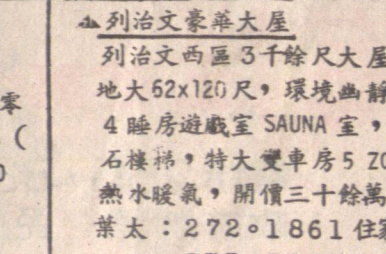
▲素利斯商業樓兩舖位 62x117 \$349,900。陳培: 438-8161

▲本埠八年新三睡房城市住屋。叫價 \$133,000
PATY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE★意大利屋主。八年新。地 33x117 二千四百餘呎。樓上三睡房。樓下兩睡房。有租客。RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘
雷太公司 273-3161 住宅: 277-7375

★入息屋。已租出六伙。入息好。有潛質。可月入千八元近京士威士夾菲莎。屋外全新新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住宅: 277-7375

▲22 單位租文。地區好。24 年新。入息好。價 \$859,000
▲兩睡房租文。位於烈治文中心區。近購物。巴士。價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住宅: 277-7375▲列治文一睡房。已售出。洗衣機。\$73,900
列治文 2 層大屋 \$205,000。2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房。2 廚 3 浴室。葉太: 272-1861 住宅: 273-3161 公司 273-3161

▲素里商業地 60x150 尺。可建寫字樓。零售店或前舖後居。商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住宅: 273-3161 公司 273-3161



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋。地大 62x120 尺。環境幽靜。4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲石樓梯。特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣。開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住宅: 273-3161 公司 273-3161

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

力。開價33萬餘。

上洋，招社學力在壹一六九，請電調回。

地 66 × 98，街角舖，位於中心區。

投資物業 ▲西區11組栢文，50尺街角地，(RM-3區)，發
展潛質佳，近 OAK 街及中央醫院。\$750,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景
屋, 開價 \$1,300,000

，土庫有娛樂室，美麗山景。
只開價十四萬三千九元。

920呎保養好，2房
\$85,000

蘭菲，十六萬餘。

房屋，新屋
百葉窗
房上，地
只售24

一，風景
近27夾
實木地

意佳
車容
只開

：樓下兩房，廚（未完成），廁

開價 \$224,000

[illegible]

理屋車意藥買收

261 · 8118

叫價十八萬餘

SQUAMISH:

齊，易管理，座位一百餘，餐房

▲新盤：緬夾17街，六睡房，三層入息屋，每月

2. 兩區 MARPOL 半邊全新仔房 1670 SQ.FT., 地 45x122
三房兩廳, 手工好, 開價二十四萬九。

x110, 正層三房兩廳有套房,花園美麗別緻,價廿

去年三月十日雲市發生驚人兇案

華埠會所經理被殺 疑兇吳氏誤殺罪成

被告自辯詳述事件經過 歷歷如繪

【溫哥華訊】去年三月十日華埠一間會所發生兇案，該會所經理被殺，疑兇吳氏誤殺罪成。吳氏在法庭上自辯，詳述事件經過，歷歷如繪。

吳氏在法庭上表示，他與死者是多年的朋友，當時雙方在會所內發生爭執，他因一時衝動而動手殺害了死者。吳氏在法庭上承認了殺害死者的事實，並表示他對自己的行為感到後悔。

法官在聽取了吳氏的自辯後，認為吳氏的辯詞可信，並裁定吳氏誤殺罪成。吳氏目前被關押在監獄中，等待進一步的法律處理。

反墮胎人士被控蔑視法庭

四十五人甘願入獄 表示堅持反對墮胎

【溫哥華訊】四十五名反墮胎人士，因拒絕遵守法庭命令，甘願入獄，表示他們將堅持反對墮胎。這批人士在法庭上表示，他們認為墮胎是殺害無辜，因此他們將不惜以身試法。

法庭在處理這批人士時，表示他們蔑視法庭權威，因此對他們進行了罰款。如果他們不支付罰款，他們將被關入監獄。這批人士表示，他們將繼續為反對墮胎而奮鬥。

會替控方作法庭證人

獄囚渴望領賞金發財

【溫哥華訊】一名獄囚在法庭上表示，他渴望領賞金發財，並願意替控方作法庭證人。這名獄囚表示，他已經在監獄中呆了很長時間，他需要錢來改善生活。

法官在聽取了這名獄囚的請求後，表示他需要進一步的調查。如果這名獄囚的證詞可信，他可能會獲得賞金。這名獄囚表示，他將會盡力提供真實的證詞。

雲佐治亞酒店易手

酒店經理已以三千九百元買下

【溫哥華訊】溫哥華雲佐治亞酒店，經理已以三千九百元買下。這名經理表示，他已經在該酒店工作了很長時間，他對該酒店非常有感情。他決定買下該酒店，並將其重新裝修，以提供更好的服務。

酒店的所有者在聽取了經理的請求後，表示他將會考慮。如果經理的請求得到批准，他將會成為該酒店的新主人。

新聞簡報

空壳公司確可避稅 超額福利無須退還

【溫哥華訊】卑詩省財政廳長古維利表示，空壳公司確實可以避稅，而超額福利則無須退還。古維利表示，他將會對這項政策進行進一步的調查，以確保其公平合理。

古維利表示，他將會與相關部門進行溝通，以確保政策的實施。他將會在適當的時候公佈調查結果。

PNE新發展計劃

獲董事局表決通過 市議會爭取發展權失敗

【溫哥華訊】溫哥華PNE新發展計劃，獲董事局表決通過。市議會爭取發展權失敗。PNE表示，他們將會繼續為該計劃進行籌集資金，並希望能夠得到公眾的支持。

市議會在聽取了PNE的報告後，表示他們將會繼續爭取發展權。如果他們能夠成功，他們將會對該計劃進行進一步的開發。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

華裔醉酒駕車罪成

上訴推翻原判判得直

【溫哥華訊】一名華裔男子因醉酒駕車被判有罪，上訴後獲法院推翻原判。法院表示，該名男子在駕車時的血液酒精含量並未達到法律規定的標準，因此他的行為並不構成犯罪。

該名男子在法庭上表示，他對法院的判決感到高興。他表示，他將會繼續遵守法律，並不會再次犯錯。

槍擊住宅案件

接二連三發生 警方疑為同一人所為

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，最近發生了兩起槍擊住宅案件，警方懷疑是同一人所為。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保居民的安全。他們將會在適當的時候公佈調查結果。

警方表示，他們將會對這兩起案件進行進一步的調查。如果他們能夠找到兇手，他們將會對其進行嚴厲的懲罰。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

伊拉克總統候選

傳已粉碎一次兵變

【塞浦路斯訊】伊拉克總統候選人薩達姆侯賽因，傳已粉碎一次兵變。薩達姆侯賽因表示，他將會繼續為伊拉克的繁榮穩定而奮鬥。他將會在適當的時候公佈調查結果。

薩達姆侯賽因表示，他將會對兵變進行進一步的調查。如果他們能夠找到兇手，他們將會對其進行嚴厲的懲罰。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

代東

本會訂於一九八九年二月十一日星期六

【溫哥華訊】本會訂於一九八九年二月十一日星期六下午一時，舉行慶祝成立六十六週年紀念大會。屆時歡迎會員及家屬參加。大會將有精彩的表演和豐富的晚餐。

大會的具體地點將在稍後的時間公佈。請會員們留意相關的通知。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

雲警為改善交通狀況

將在本市十處要衝 進行監視為期兩週

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，他們將會在本市十處要衝進行監視，為期兩週。警方表示，他們將會加強巡邏，以確保交通的暢通。他們將會在高峰時段增加警力，以應對可能的交通擁堵。

警方表示，他們將會在監視期間收集數據，以分析交通狀況。他們將會根據數據的結果，對交通管理進行調整。

大陸抽緊銀根又導致「滯脹」

川木



在過去的一年中，中國大陸由於基本建設投資失控，工業增長過快，社會消費過熱，物資供應不應求，導致物價全面上漲，通貨膨脹惡化。中共官方認為，造成通貨膨脹的根本原因，是銀行的貨幣發行量過多，信貸規模過大，因此決定收緊信貸，限制貨幣發行。然而，此舉又使生產發展受到阻礙，商品流通受到阻礙。總之，緊縮政策又可能導致「滯脹」一危機。

據大陸報刊載，自從一九八四年以來，官方銀行的貨幣供應增長率，每年高達百分之二十五，而國民生產總值的增長率，每年只有百分之十六。儘管去年年初收緊信貸，但貨幣供應增長率仍然大大超過國民經濟增長率。大陸經濟學家指出，去年官方貨幣和貨幣的增長率，原來分別確定為百分之八點九和百分之十四。但是，去年上半年，發行貨幣淨增一百八十三億元，貸款增加七百六十六億元，均超過原定目標。市場貨幣流通量高達一千五百四十三億元，也比去年同期增長百分之三十五點九。由於社會總需求超過社會總供給，許多原料、日用品缺乏供應，引起投機倒把，造成物價飛漲，銀根緊縮，引起通貨膨脹。對此，廣大老百姓紛紛向銀行提取存款，搶購食品，形成惡性循環，即銀行存款下降，市場物資更缺乏。

去年十月開始，中共採取抽緊銀根、緊縮信貸的措施，其中包括：①實行貸款規模控制責任制，各地政府和各家銀行要確保貸款規模不突破；②控制總量，調整結構，壓縮一般企業貸款，不向非生產性建設項目和虧損企業貸款；③嚴格控制現金支出，大力組織貨幣回籠；④提高存款利率，穩定和增加儲蓄，等等。這些措施，據說收到了某些效果，包括減少投資三百三十四億元，城鄉存款比上年增加七百二十多億元，社會集團購買力的增長率也比去年同期下降一半，通貨膨脹之勢稍為緩解。

抽緊銀根，控制貨幣投放量，對穩定通貨膨脹雖有釜底抽薪之效，但實行起來又極難。各地工業生產造成副作用。據大陸報刊載，各地工業生產由於銀根抽緊，資金不到，生產已經受到不良影響。不少企業因缺乏資金購買原料，最近已瀕於減產或停產的邊緣。例如，擁有近二萬名職工的瀋陽電機廠，因向銀行貸不到款，無法買進鋼材，去年只能實現利潤五千萬元，比上年減少百分之十。

新年話門神

羅蘭



門神的前身是上古時代的桃符板，原是古人懸掛在門上的一些辟邪符咒，後來變為在兩塊桃符板上刻上神像，即「山海經」和「風俗通」等書所載的神話傳說。在東海邊有座大山，山上有一株大桃樹，蟠曲三千里。東方有鬼門，統轄萬鬼的神荼、鬱壘二神，據門而守，凡有鬼不守法時，便以草索捆綁了拿去餵虎。因為惡鬼們都怕神荼、鬱壘，民間於是請了他們來鎮守門戶，是為「門神」。

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

門神的前身是上古時代的桃符板，原是古人懸掛在門上的一些辟邪符咒，後來變為在兩塊桃符板上刻上神像，即「山海經」和「風俗通」等書所載的神話傳說。在東海邊有座大山，山上有一株大桃樹，蟠曲三千里。東方有鬼門，統轄萬鬼的神荼、鬱壘二神，據門而守，凡有鬼不守法時，便以草索捆綁了拿去餵虎。因為惡鬼們都怕神荼、鬱壘，民間於是請了他們來鎮守門戶，是為「門神」。

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

神荼、鬱壘是神話角色，其後人們又想到以實際的形象，據傳「大雲山房雜記」

874.0009 金記 內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔 工精價廉

思維裝修
大小工程屋店栢立
內外油漆水電門窗
鋪磁磚燕梳機雲葉
窗批花紙品面都欸
摩士二號 六〇〇六

振興
合法牌照
置及修理
喉兼煤氣
裝熱水爐
缸廁所等
夜晚電話

投資良機
二埠栢文樓宇出售



NORTHBRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL

恆生實業

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

陳挹明

▲ 新盤上市出售
旺地商業樓宇，地大 3,600 呎，有批，樓下商業舖，樓上醫生寫字樓

▲ 西溫哥華士多鋪出售，生意固定批
約，開價 38 萬

▲ 市中心珠寶首飾店出售，內設製造場，開價三萬餘

▲ 東區 KILLARNEY 一年新大屋，3,600 方呎，紅瓦頂，熱水暖氣，開價廿萬餘

▲ 工業廠房出售佔地一英畝，每年淨入租金五萬元，開價四十餘萬

▲ 西區匯康屋，可望見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價十七餘萬

▲ 一房一廁柏文近巴士站，四萬五

▲ STREET 工業地，開價二萬元

▲ SURETY 住宅地皮，開價萬九

▲ 餐館出售有執照牌，約 1,200 座位實用，開價 330 萬，年入稅十六萬五千元

李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

二埠仔鋪

六千六百多尺商業
只廿一萬五
只廿一萬五
六十六
·有前

十二間栢文全部已租出，地點佳，近商場，快車站，交通方便。總入息超過\$43,000有備財政報告書。開價\$300,000，請英語電：931·3451 LAKEVIEW REALTY 或465·8550（住宅）與NICK PROACH 接洽。



屋主自賣

屋面積 1,500 平方呎，地大兩畝，全土庫，部份裝修。三睡房，兩浴室，獨立位置，樹木多，近學校，十分鐘路程可到高貴林購物中心，地亦可細分為 1 畝。

開價 \$265,000
請下午六時後電 942-7301

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

*2014 E. BROADWAY上三下二, 33 x 122
開價十六萬八千。
*商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
▲本坡北區哥華特色屋, 15年新, 五房三廁, 地大33
x 122, 大開價 \$219,000。
▲ 728 E. 38TH AVE., 五房, 月租700 \$138,000
▲ 1956 東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬餘
▲ 溫哥華, 烈治文, 卡加利各一海產公司, 易做, 租
平, 批發。
▲ 士多達實業, 有住宅, 價\$299,000
▲ 西餐館連物業, 100座位, 地點通中, 開價\$750,000
▲ 42座位西餐館, BOUNDARY AVE. E. HASTINGS, 開價\$45,000
租平批發。



**SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY**

公司 581-1211 住家 589-2563

中英文直接傳呼電話 686-0906



ANNA CHENG

程
銜
堯
珊

*適合投資移民 傢俬製造廠連物業，27萬5千
溫市中心政府將准“美容訓練學校”，亦作移民
投資用。

*商業入息樓，年入\$16,500.00，叫價12萬5
千機會不可失，請電 ANNA 查詢

*烟草零售店，位於百老匯夾繩街，生意連貨出售
3萬9千9。

*招牌廣告公司，自己做老板，好過去打工，
3萬3千元。

*雜貨店可連物業出售，日營8百到1千4百
請電 ANNA 查詢。

*有二十餘間各類型餐館，快餐店，炸魚舖，咖啡室，
閒價由二萬至十八萬，座位由30 100座，
分佈市中心，商場內，工業區或各交通要道，部
份已上市。



Seasons Realty Limited

MURRAY SPRACKLIN

B. Comm.



Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 298-2774



北本拿比五睡房新屋

▲ 靚三層屋，4300平方呎，一年新，橡木地板，5 ZONE 熱水暖氣，華麗大門，瓦頂，防盜系統，新屋區，近巴士站及SFU，地 60x133，價 \$493,000。



李標

☆代理買賣房產，

水喉氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

* 四十九尺地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。

生意及實業出賣

▲ 本拿比士士定街旺咖啡店，日做四百五十元，租平，長批，有前途，開價五萬六。

勿失良機，請快。

▲ 農場出賣或出租，12英畝，雞雲半小時車，有三睡房住宅，車房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥士投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八。

電話 608,333, 傳呼 \$493,000。
MULTIPLE REALTY
 電話: 434-1431
 電話: 433-7888
 電話: 680-7305
專業, 生意, 免費估價☆

☆二十年靚屋, 上下全部完成, 交通方便, 近乃磨街, 卅三尺地段, 開價。二十一萬九仟, 請快。

▲入息屋, 近域多利街, 可住三伙人, 內外全部翻新, 開價二十二萬伍千, 適合自住及出租。請快。

▲三年新靚屋, 樓上一千四百呎, 樓下全部完成, 交通方便, 屋主急賣, 開價二十萬零五千, 請快。

▲三層大屋, 每層有廁所, 內外全部翻新, 保養一流, 自住或出租均適合, 開價十四萬九千。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十九萬五千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

▲六街近蘭荳街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

▲高吉林區, 兩年新城市屋, 兩大睡房兩廁所, 保養一流, 適合自住或投資, 開價八萬伍千, 請快。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



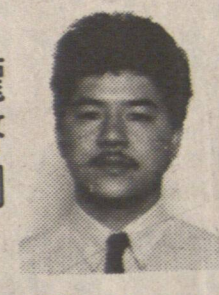
VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓
▲ **LONSDALE QUAY - N. VANCOUVER**
— 有進出當傢俬的兒童及青少年禮品店。
— 地點好，有長期顧客，潛質無限。
— 開價\$60,000。
— 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888



▲ 626 W. 42ND AVE.
— 地近甘比街及大皇公。
— 三層五睡房四浴室，全屋租\$1575至十一月，勿打擾租客。黃會登 688-7888



▲ 740-742 E. 10TH AVE.
— 17年新合治屋，地大 33x122
— 每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。林麗儀 688-7888
或黃會登 688-7888



▲ 2647 W. 42ND AVE.
— 39年新，三睡房，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。
— 開價\$128,900
— 劉麗芳 688-7888

▲ **SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833**
— 三間大新屋，地33x120。
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價\$448,000。
— 黃會登 688-7888 或 645-5368



▲ 49-59 W. 131ST ST.
— 近西區，49-59x131.83
— 收五萬一，開價\$775,000，設計一流。黃會登 688-7888 或 645-5368



▲ 5855 W. 42ND AVE.
— 兩層半新屋，約半畝地。
— 5大睡房，3浴室。
— 開價\$585,000
— 劉麗芳 688-7888



▲ 1019 B. 101ST ST.
— 近甘比街，N. VANCOUVER
— 地66x131，WED ZONED，收租可達7-3層，全新裝修，租額可達\$116,000，價\$1,590,000
— 黃會登 688-7888



▲ 693 W. 71ST AVE.
— 好屋地，41x117。
— 三睡房，兩浴室。
— 開價\$269,000。
— 黃會登 688-7888



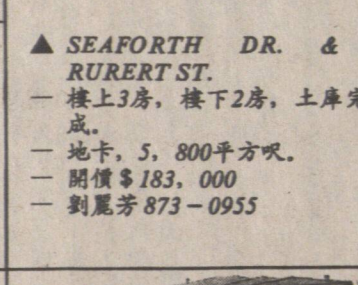
▲ 2790 W. 23RD AVE.
— 六年新，樓上四睡房。
— 地33x122。
— 直接巴士到華埠。
— 開價\$415,000。
— 黃會登 688-7888



▲ **GRANVILLE 南街 CONDO**
— 位於街角，向南。
— 一千零四十呎。
— 兩大高貴套房兩間。
— 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。
— 雙車位，環境清靜。
— 開價十三萬餘。
— MICHAEL LIOT 688-7888
或傅明 686-4028。



▲ 3152 E. 42ND AVE.
— 樓上2房，樓下2房，廚房齊，整間及整齊，地段好，開價\$112,800



▲ **SEAFORTH DR. & RIVER ST.**
— 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
— 地卡，5,800平方呎。
— 開價\$183,000
— 劉麗芳 873-0955



▲ 1777 W. 42ND AVE.
— 一年新豪華特式屋。
— 好過全新，用料及手工皆精。
— 上三下二，四浴室。
— 三車房，有天窗。
— 開價\$59,900。
— 劉麗芳 873-0955



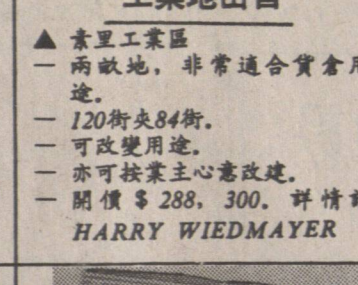
▲ 2648 E. 28TH AVE.
— 10年新豪華特式屋。
— 樓上3房，樓下2房。
— 開價\$329,000
— 劉麗芳 873-0955



▲ **KERRISDALE 區新屋**
— 2018 W. 42ND AVE.
— 地49.5x118.55
— 屋3428平方呎。
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
— 價\$598,000
— 黃會登 645-5368



▲ 3742 W. 42ND AVE.
— 地大 32.5x118.55，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴室，開價\$239,000
— \$239,000
— 林麗儀 黃會登 688-7888



▲ **工業地出售**
— 兩畝地，非常適合貨倉用途。
— 120呎夾84呎。
— 可改建用途。
— 亦可按業主心意改建。
— 開價\$288,300。詳情請電 HARRY WIEDMAYER



▲ 8851 ASHBY RD.
— 近學校，交通方便。
— 室內設計及用料一流。
— 燒烤檯上二樓睡房。
— 開大板屋，廚房有足夠廚櫃。
— 開價\$688-7888



▲ 5524 Union St. Bby.
— 地63.98x132。
— 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
— 材料手工最優，有景。
— 劉麗芳 873-0955, 435-7245



▲ **WHITE ROCK, 17081 4th AVE.**
— 全屋翻新，地約五英畝。
— 樓上3房，樓下2房。
— 開價\$688,000
— 劉麗芳 873-0955



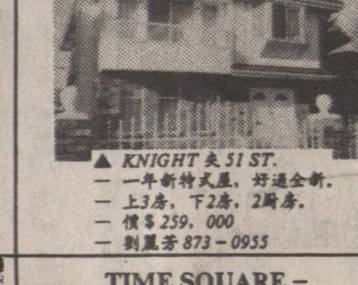
▲ 2663 W. 42ND AVE.
— 地53x111，3800平方呎，價\$638,000
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房
— 黃會登 645-5368



▲ 2858 E. 6TH AVE.
— 三年新特式屋。
— 上三下二，三浴室。
— 近學校及交通。
— 劉麗芳 873-0955



▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
— 地49.8x171.80 W. 42ND AVE.
— 4030平方呎全新屋。
— 7睡房，4浴室，風景一流。
— 開價\$419,000。
— 林麗儀 黃會登 688-7888



▲ **KNIGHT 夾 51ST.**
— 一年新特式屋，近交通。
— 上3房，下2房，2浴室。
— 價\$259,000
— 劉麗芳 873-0955



▲ 3515 E. 29TH AVE.
— 近學校，交通方便。
— 樓上3房，樓下3房，地段好，開價\$209,000。
— \$199,900



▲ 2752 E. 42ND AVE.
— 4年新特式屋，標準地，樓上3房，樓下2房，有景，開價\$232,000
— 電話詳明 645-5368
— 882 RAYMOND YUE 650-5388



▲ 4418 TP.
— 17年，4房，4廁所，3層，大家庭室，連3000平方呎，電燈詳明
— 645-2882劉麗芳 688-7888
— 4848



▲ **機會來了**
— 食店與住宅兼半。
— 售價\$400,000。
— 可分別出售。
— 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE.
— 地大 50x111，全新裝修，柚木地板，全新廚房，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房，SOUTH GRANVILLE區
— 開價\$368,000 688-7888



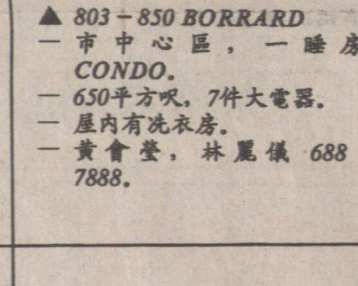
▲ 5119 W. 42ND AVE.
— 39x100，50年，4睡房，非常堅固，保養好，劉麗芳 873-0955



▲ **TIME SQUARE - CENTRAL PARK**
— 近公園，一睡房大型柏文。
— 業主自住，完成整層。
— 內有，可眺望公園。
— 有大廚房。
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN。
— 開價\$94,500
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅明 686-4028



▲ 441 S.E. MARINE DR.
— 地大50x159
— 全新豪華特式屋
— 上三下三，共五浴室
— 4400平方呎。
— 林麗儀或 MICHELLE 688-7888



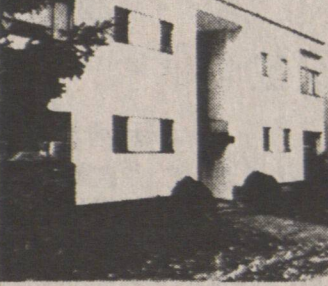
▲ 803-850 BURRARD
— 市中心區，一睡房 CONDO。
— 650平方呎，7件大電器。
— 屋內有洗衣房。
— 黃會登 林麗儀 688-7888



▲ 4418 TP.
— 17年，4房，4廁所，3層，大家庭室，連3000平方呎，電燈詳明
— 645-2882劉麗芳 688-7888
— 4848



▲ 1950 W. 42ND AVE.
— 四層高住宅，5100平方呎，地109x151，六睡房
— 價\$880,000
— 黃會登 688-7888



▲ 1222 HARWOOD ST.
— 25組柏文，收入好。
— 市中心，地66x122。
— 開價\$1,480,000。
— 梁寶琴 688-7888



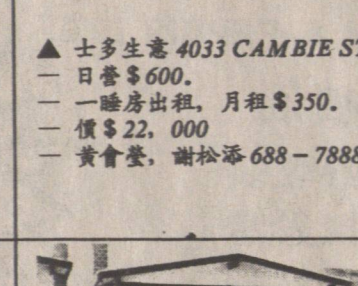
▲ 5062 GRANVILLE ST.
— 地 70x145
— SHAUGHNESSY 區 42年新屋
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 價\$599,000
— 黃會登 645-5368



▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
— 街角，地65.5x114。
— 全屋三層，4160呎。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$778,000。
— 黃會登 688-7888 或 645-5368



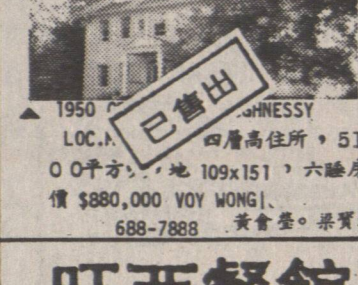
▲ 441 S.E. MARINE DR.
— 地大50x159
— 全新豪華特式屋
— 上三下三，共五浴室
— 4400平方呎。
— 林麗儀或 MICHELLE 688-7888



▲ 4033 CAMBIE ST.
— 日營\$600。
— 一睡房出租，月租\$350。
— 價\$22,000
— 黃會登 謝松添 688-7888



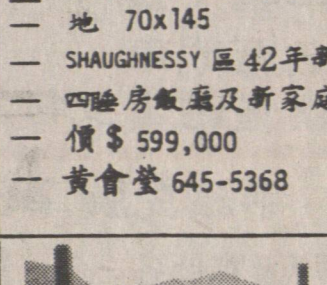
▲ 7431 GILBERT
— 地卡，11,899平方呎。
— 價\$250,000。
— 謝松添 688-7888



▲ 1950 W. 42ND AVE.
— 四層高住宅，5100平方呎，地109x151，六睡房
— 價\$880,000
— 黃會登 688-7888



▲ 1222 HARWOOD ST.
— 25組柏文，收入好。
— 市中心，地66x122。
— 開價\$1,480,000。
— 梁寶琴 688-7888



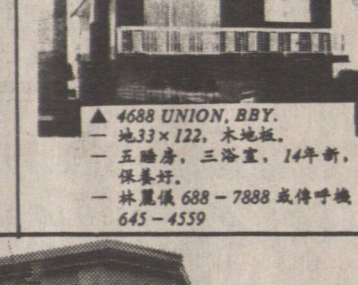
▲ 5062 GRANVILLE ST.
— 地 70x145
— SHAUGHNESSY 區 42年新屋
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 價\$599,000
— 黃會登 645-5368



▲ 2187 VANNESS
— 近十九街及 LAKEWOOD。
— 位於華埠附近，有山景。
— 上層完成，上下兩層各兩房，有園圃，地42x157。
— 價十八萬。
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅明 686-4028



▲ 4688 UNION Bby.
— 地33x122，大地段。
— 五睡房，三浴室，14年新，保養好。
— 林麗儀 688-7888 或傅明 645-4559



▲ 45 S HOLDOM
— 標準地，樓上三房，樓下兩房，設有一房，十四萬餘
— 電話詳明 87-5529



▲ 1603 SPRINGER Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
— **SAFeway** 隔鄰。
— 在購物商場內，新裝修，地大。
— 開價十九萬元。
— 梁寶琴 688-7888。



▲ 3654 E. PENDER ST.
— 地大33x151。
— 41年新，四睡房，有景。
— 開價\$164,800。
— 林麗儀 688-7888



▲ 1655 W. 42ND AVE.
— 地大33x122，付屋地只售\$119,000
— 梁寶琴 688-7888



▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三間，樓上柏文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三間，樓上柏文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



▲ 1603 SPRINGER Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



▲ 1603 SPRINGER Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



▲ 1922 W. 7TH ST.
— 複式兩睡房柏文由\$159,000起
— 單層一睡房柏文 \$129,900
— 風景一流，羅馬式浴門。
— 環境優美，全身鍍銀門。
— 地下單位均有私家花園。
— 樓上單位設有屋頂露台。
— 交通方便，材料上乘。
— 地下電單車房。
— 洗衣乾衣設備。
— 梁寶琴 688-7888。



▲ 1065 W. 72ND AVE.
— 6年新，地下停車場。
— NO.101-525 平方呎 1睡房 價\$61,000
— NO.102-780 平方呎 2睡房 價\$89,000
— NO.201-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
— NO.203-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
— NO.301-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
— NO.403-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
— 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888



▲ 1065 W. 72ND AVE.
— 6年新，地下停車場。
— NO.101-525 平方呎 1睡房 價\$61,000
— NO.102-780 平方呎 2睡房 價\$89,000
— NO.201-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
— NO.203-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
— NO.301-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
— NO.403-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
— 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888



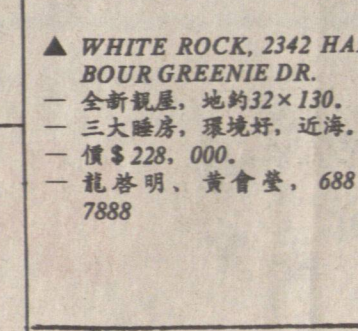
▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三間，樓上柏文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



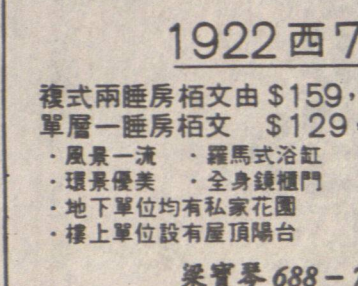
▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三間，樓上柏文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



▲ 1603 SPRINGER Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



▲ 1603 SPRINGER Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



▲ 1922 W. 7TH ST.
— 複式兩睡房柏文由\$1

証見淚血的東侵軍越

最近，在法國巴黎出版的新書《竹牆》，是越南侵略者佔領柬埔寨後血淚斑斑的見證。

此書詳細描述了柬埔寨平民所遭受種種折磨的慘狀。作者是一位三十四歲的醫生，他於一九八四年至一九八六年間，在一個法國紅十字會小組在柬埔寨工作。

這位女醫生就她所見到的事實，詳盡地描述了在越南佔領下，強迫工人沿泰柬邊境修築八百公里的防禦竹牆，食品奇缺，生活惡劣，成千上萬人因條件惡劣而喪生。

她指責越共勒索和貪污腐化的官員，食品價格高漲，令柬埔寨平民無法應付。因此她對柬埔寨現狀進行無情的揭露。她在「前言」中說：「選擇載

「島之香丁」

在非洲的坦桑尼亞，有一個大島，叫做桑給巴爾島，面積一千六百七十三平方公里。這個地方在十七世紀，就從毛里求斯和留尼旺島移殖丁香，由於自然條件適宜，如今已成為世界最著名的丁香產地，歷年產量在一萬八千噸至二萬噸之間，佔世界丁香供應量的百分之八十以上。因此，該島被譽為「丁香之島」。

丁香，桃金娘科，是一

其六，六個省、區、市的名稱是沿襲過去行政區的名稱。廣東省和廣西壯族自治區的名稱乃源自北魏時代的「廣東」和「廣西」；清代改設廣東省和廣西省（一九五八年易名「廣西壯族自治區」）。台灣省，地處東、南海中，十六世紀稱「大灣」，後來轉音成「台灣」。北京古稱「燕」，明代改稱「北京」，一九二八年易名「北平」，一九四九年又復稱「北京」。天津古稱「直沽」，後易名「天津府」。天津衛，一九二八年改設「天津特別市」。上海古稱「申」，後取「地居海上之洋」之意易名「上海」。一九二八年設「上海特別市」。

其三，五個省名是由古時兩個府的首字合成的。江蘇省得名於江寧府和蘇州府的首字。安徽省得名於安徽和徽州二府首字。福建省由福州府和建寧府的首字合成。甘肅省由甘肅府和肅州府的首字合成。吉林省則由省會吉林市的古稱「吉林」而成。

每當喜慶或重大的節日，中國各地及世界一些受中國文化傳統影響的華人社會，便會出現舞獅活動。

舞獅起源於南北朝時代（公元四二〇—五八九年）即佛教興起的時代。隨著佛教在中國的流傳，異域的獅子形象便從海外傳入中原。唐民間已有舞獅的遊戲。白居易的《西涼伎》詩中描述說：「假面胡人假獅子，刻木為頭絲作尾。金銀錯雜貼鬚鬚，奮迅毛尾雙耳。如從流沙來萬里，紫鬃深目兩胡兒。跳踉躍進前致辭，應似涼州未陷日。安西都護進時辭，當時西涼盛人舞。舞獅的情況，與今所見舞獅情況相似。清代《北京志》所載的獅子舞，一、大獅由二人扮演，三小獅由一人扮演，另有二人手執「拂子」，逗引獅子，完全同於現代喜慶或節日所見舞獅。

舞獅有南北地區之分。北方舞獅的外形和真獅相似，全身黑，有鬚鬚。南方舞獅一般由二人扮演，所以又稱為廣東獅。廣東獅是由一、舞獅頭，一人舞獅尾，獅頭有各種形式和顏色，獅身是用五色彩布或綢緞縫成。有一人或二人戴大頭面而作引獅，戲獅、單舞等。舞獅者穿各色袍褲，上身穿緊身短褲，腰繫彩帶，下身穿緊身褲，腳穿軟底鞋，動作靈活，舞姿優美。

中國現在共劃分為三十一個省級行政單位，包括二十三個省、五個自治區和三個直轄市。中國各省、區、市的名稱和簡稱是怎麼來的呢？大致有以下四種情況：

其一，十六個省份是以與名山大川相關的地理位置命名的。河北省地處黃河以北而得名；河南省地處黃河以南而得名。太行山以東地區稱山東省；太行山以西地區稱山西省。洞庭湖以南為湖南省；洞庭湖以北為湖北省。黑龍江省得名於境內的黑龍江；浙江省得名於境內的浙江；青海省得名於青海湖；海南省得名於海南島。遼寧省位於遼河下游，百姓希望永保安寧，遂以遼寧為名。貴州省境內有貴山，唐朝置黔州，故得名。陝西省位於陝陌（今河南陝縣）以西而得名。江西省位於長江下游、江南之西，故名曰江西。雲南省位於雲南之南而得名。又因四川省，則因境內有長江、岷江、沱江、嘉陵江四條大川而得名。

吉林島拉一命名。

其四，四個自治區的名稱與民族名稱密切相關。西藏自治區乃藏族聚居之地，地處中原西陲，故取名西藏。內蒙古（今蒙古人民共和國）與「外蒙古」（今蒙古自治區）區別，習慣上稱內蒙古自治區。寧夏是古代西夏國故地，回族聚居，故取名寧夏。新疆自古為多民族聚居地，故取名新疆。新開拓的疆土之意而得名；又因新疆是維吾爾族聚居的地方，故稱新疆維吾爾自治區。

簡稱源考

中國三十一個省、區、市簡稱的來源大致有以下三種情況：

其一，近半數是取自該省、區、市名稱的首字或尾字。諸如黑（黑龍江）、遼（遼寧）、吉（吉林）、浙（浙江）、新（新疆）、青（青海）、寧（寧夏）、台（台灣）、內（內蒙古）等。

其二，有十四個省、區、市的簡稱源於古代國名或州郡名。山東省春秋時期為魯國疆土，簡稱「魯」。山西省春秋時期為晉國疆土，簡稱「晉」。四川省為三國時期蜀國疆土，簡稱「蜀」。雲南省東部原為滇國疆土，故稱「滇」。陝西省為秦國故地，故稱「秦」。河北省為古冀州地，故稱「冀」。河南省為古豫州地，故稱「豫」。湖北省為古荊州地，故稱「鄂」。廣東省為古百粵之地，故稱「粵」。海南省為古瓊州地，故稱「瓊」。廣西壯族自治區秦代為桂林郡地，故稱「桂」。貴州省秦代為黔中郡，故稱「黔」。甘肅省秦代為隴西郡，故稱「隴」。上海市戰國時期為楚國春申君封地，故稱「申」（後改稱「滬」）。

其三，四個省份的簡稱取自名山大川。安徽省境內有皖山，簡稱「皖」。湖南省有湘江而簡稱「湘」。福建省有閩江而簡稱「閩」。江西省因贛江而簡稱「贛」。

中國各省名稱簡稱探源

楚舒

漫話南北舞獅活動

閔鉞

舞獅起源於南北朝時代（公元四二〇—五八九年）即佛教興起的時代。隨著佛教在中國的流傳，異域的獅子形象便從海外傳入中原。唐民間已有舞獅的遊戲。白居易的《西涼伎》詩中描述說：「假面胡人假獅子，刻木為頭絲作尾。金銀錯雜貼鬚鬚，奮迅毛尾雙耳。如從流沙來萬里，紫鬃深目兩胡兒。跳踉躍進前致辭，應似涼州未陷日。安西都護進時辭，當時西涼盛人舞。舞獅的情況，與今所見舞獅情況相似。清代《北京志》所載的獅子舞，一、大獅由二人扮演，三小獅由一人扮演，另有二人手執「拂子」，逗引獅子，完全同於現代喜慶或節日所見舞獅。

舞獅有南北地區之分。北方舞獅的外形和真獅相似，全身黑，有鬚鬚。南方舞獅一般由二人扮演，所以又稱為廣東獅。廣東獅是由一、舞獅頭，一人舞獅尾，獅頭有各種形式和顏色，獅身是用五色彩布或綢緞縫成。有一人或二人戴大頭面而作引獅，戲獅、單舞等。舞獅者穿各色袍褲，上身穿緊身短褲，腰繫彩帶，下身穿緊身褲，腳穿軟底鞋，動作靈活，舞姿優美。



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六大營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用 精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

布殊首次就預算案 向美國國會發表演說

擬增社會開支 凍結國防費用

（華盛頓九日電）布殊總統於今日下午九時，首次就預算案向美國國會發表演說。在該項演說中，布殊將針對總統列根所呈交國會之一九九零年度預算案，建議作出若干修改。

預期布殊將建議增加若干項新的社會開支，削減國防開支，並維持一個國防開支與經濟平衡的水平。布殊將要求國會支持一個支出總額為一萬一千五百億美元的預算案。該案將比列根所提的預算案，減少一百五十億美元。布殊將建議，以長達一百頁的文件補充，布殊將與政府討論各項支出之優先秩序。在加拿大，政府支持一個支出總額為一百一十億美元的預算案。布殊將建議，以長達一百頁的文件補充，布殊將與政府討論各項支出之優先秩序。在加拿大，政府支持一個支出總額為一百一十億美元的預算案。

香港年初二 烟花大匯演

（香港訊）已於年初二維多利亞港上空賀歲烟花大匯演，吸引數十萬市民在港海兩岸舉目觀賞，共慶蛇年。

烟花匯演於晚上八時開始，八千多枚烟花彈從排成三角位置的三艘船上發射。今年烟花匯演特設「煙花牌樓」，先在其中一艘發射煙花的船上掛起竹棚，棚上掛起煙花，射入煙花彈，放射程序以電子儀器控制，並配以同步播放的悠揚樂韻。

烟花大匯演展開之前，數以萬計的市民已提早一小時抵達維多利亞港兩岸，爭取有利欣賞地位。尖沙咀東部海傍、中環天星碼頭、灣仔、銅鑼灣及東區走部都萬頭攢動。

這次烟花匯演名為「香港光芒耀」。在洛杉磯四日電，兩週前離開白宮返回加州故里的前總統列根，這陣子一直忙於安排工作日程，四出訪問過去舊居故鄉。

（洛杉磯四日電）兩週前離開白宮返回加州故里的前總統列根，這陣子一直忙於安排工作日程，四出訪問過去舊居故鄉。這位前總統已經簽署了價值達七百萬元的工作合約，也簽下一紙每場五萬元演講費的合約，還設立起在世紀市的辦公室，各種邀請也自各方湧至。

（華盛頓八日電）休斯頓消息：據美國華文報紙報導，美國華裔超導專家朱經武最近在一項對超導實用性的研究中又有重大突破，刷新傳導電流強度的紀錄。

（東京九日電）日本政府八日下午通過大赦決定，在三萬名大赦對象中，包括約一萬名因違反外國人登記法而受到處罰的外國人。這項決定將在廿四日行。日本的外國人登記法規定，凡年滿十六歲，在日居留一年以上的外國人，必須辦理外國人登記證。這次被大赦的外國人，大部份是因未攜帶外國人登記證出門，而被處罰的。

忠於阿富汗政府 數萬人獲配武裝

（喀布爾九日電）阿富汗政府宣佈，它已將喀布爾的三萬名志願者，分派到各處，以協助政府抵抗蘇聯軍隊。在喀布爾，政府官員宣佈，政府已將喀布爾的三萬名志願者，分派到各處，以協助政府抵抗蘇聯軍隊。

加國公司替土耳其 建造一條地下鐵路

（安卡拉九日電）土耳其政府宣佈，它已與加拿大的一家公司簽署合約，由該公司負責在安卡拉建造一條地下鐵路。該公司是由加拿大鐵路公司、加拿大運輸發展公司、加拿大鐵路公司、加拿大運輸發展公司等組成。

又一名日政界人物 牽涉股票醜聞垮台

（東京九日電）日本股票界利丑聞，今日造成另一人垮台。一名日政界人物，因牽涉股票醜聞而垮台。該名政界人物，因牽涉股票醜聞而垮台。

法國外長透露 伊爾將釋人質

（科特迪瓦九日電）據科特迪瓦特種新聞社報導，法國外長透露，伊爾將釋人質。法國外長透露，伊爾將釋人質。

美國華裔超導專家 朱經武研究獲突破

（華盛頓八日電）休斯頓消息：據美國華文報紙報導，美國華裔超導專家朱經武最近在一項對超導實用性的研究中又有重大突破，刷新傳導電流強度的紀錄。

（華盛頓八日電）休斯頓消息：據美國華文報紙報導，美國華裔超導專家朱經武最近在一項對超導實用性的研究中又有重大突破，刷新傳導電流強度的紀錄。朱經武將進一步研究把樣品製成具有實用性的線狀超導體。如果這種線狀超導體能成功地傳導同樣水平的電流，即可供發電機、馬達、磁鐵和電力輸送系統等用途。

豪客賀喜事

特醇軒尼詩



SOLE AGENT: MEAGHERS DISTILLERY LTD.

特創 億利戶口 免費

（支票及儲蓄兩用戶口）

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

\$5,000-\$50,000	9.40%
\$50,000 以上	10.25%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉帳 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

旺舖招租或連生意出讓

喜士定西街九號(近ARMY & NAVY)
一禮品、首飾、電子用品生意出讓，旺區
連地庫八千餘呎有貨車位，月租二千
架裝修及存貨約八萬元。如欲租舖位，
月租二千三百元，有意者請電：
685-7050 (HARRY)

人參出售

大量加拿大人參
275-8333
ROGER

吉舖出租

一三〇〇呎適合
餐館、咖啡館、
LAKESIDE
255-6863

生意投資良機

著名薄餅、牛扒、蝦餐館，Metro Town
Save on Food 對面，有酒牌，生意旺，
租平，租約長，無須經驗。請電：
434-0880 每日下午二點後。

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環德輔道中13號
中環大廈1412室
電話：5-22409
傳真：(852) 5-8432149
電訊：82579 VICMCHX

真的！你可擁有城市屋於 Sun Creek!

請選擇一所寬大，美麗的
2睡房或3睡房城市屋
或單層柏文吧！

- 木質壁爐
- 6種電器，包括 W/d
- 優雅室內設計，
- 送你一百套美
- 私家露台
- 2泊車位
- 有適合家庭或成
- 人的區域可供選擇
- 安全保安
- 衛星電視，網
- 球場，康樂中心

SUN CREEK

由 \$63,000 起
9%
2年期
10%首期 o.a.c.

示範單位開放時間：
星期一至五 12-6時
星期六、日 11-5時

591-8989

72nd Ave & 133A St. Surrey

Surrey 的最好位置！

● Newton 水池，溜冰場，康樂中心，

圖書館，購物商場，學校，大公園，只

需4分鐘。

● 近 Hwy 91, Alex Fraser Bridge,

Hwy 10, Skytrain, 主要巴士線路，

15分鐘到 New Westminster, 本

處，利治文。

30-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100

新移民投資良機

溫哥華某大中西食品公司，歷史悠久，
發展迅速，為擴張八九年度業務，
特招收開辦特許店 (franchise)
有以下特點：

- ① 每年生意額可達達一百五十萬或
以上。
- ② 投資現金十萬元即可開始。
- ③ 家庭人力充份者，每年淨賺人工超
過十萬，而生意純利另計。
- ④ 有完善管理系統，經營者不需經驗，
不懂英語亦可。
- ⑤ 適合已抵埠而希望生計之新移民，
政府有關部門批准作企業投資移民，
計劃，並可協助辦理移民而免除不
必要的律師費用。
- ⑥ 有意投資者，只需投資兩三萬元即可
經營，如欲投資三萬元，地址，電
話及投資金額，請寄：

P.O. BOX 22159 STATION "B"
VANCOUVER, B.C. V6A 3Y3

餐館出讓

- ① 市中心，160 座位，
自助餐，開價十二萬五千
 - ② 68 座位 BOUNDARY
夾 HASTINGS 開價八萬
 - ③ 市中心近 ARMY & NAVY
八十座位，開價五萬五千
 - ④ 北溫哥華，市中心，40
座位，開價四萬九千。
- 電 986-9321 DON MAH 洽
SUTTON GROUP, W.C. REALTY

投資良機

四十八座位全酒牌中西餐館
連實業出賣，前舖後居，全
年生意均勻。誠者請自費電
話洽 306-845-2233
或函詢：
BOX 472, TURTLEFORD
SK. S0M 2Y0

2.2 畝地連房

中國式花園洋房，12年新，
三睡房，樓下一套房，5
LOT地 (90x179)，
位於二埠，價 \$269000
英語電 LAKEVIEW REALTY
931-3451 與 GARRY 525-2500 或
AIMA 421-0195

出售

本餐館位於沙省中部豐盛之農業地區，
生意極好，用三間舖位，有酒牌，
上座極佳，年入三萬餘元，或可作
一座人進休養，生意連實業出賣，
座約值六十萬元，現欲出賣，或
求及發展者，請來面議，或自
費電話 (306) 782-7755 或 (783-8883)
BOB MARK CHOP SUEY HOUSE YORKTON,
SASK.

實業銀，勿失良機

餐館兩間，沙省一號公路，人口六
百，一千四百，獨市店，設備齊
有舖位有地方有電子遊戲機，
入合家庭經營因人手不足急售其
中一間條件極好，生意連實業出賣，
電：1-306-735-4214

旺雜貨店出讓

大愛民鎮，鄰近中、小學校，有649彩票站，
電視電影錄影帶，遊戲機，營業額過
\$700,000。十年合約，開價 \$195,000。有
意請電 1-403-459-5233。

生意出讓

五十座位中式自助餐館設備全，
溫哥華中區旺地，有發展潛力，價
\$兩萬三，詳情電洽蔣先生。
GENE CHIANG 686-6801 或
MY NGUYEN 435-1491

餐館出讓

位於北溫高華旺區座位120設備
齊全全酒牌，冷暖氣調節生意穩定，
有前途，急欲脫手，取價廉
985-8115 鄭洽。

中式禮品店出讓

店主無暇照顧現特出讓，位於Ab-
botsford最大購物商場內獨市經營前
途好易管理租約長，合夫婦經營，離
機場45分鐘車程。請電 681-8388
夜1-859-0580 馬生治。

埠仔餐館出讓

中西餐館在亞省埠仔有全酒牌另
有酒吧今年興建飲近埠生意大有
前途適合移民移居好因人力缺乏
急意平價出讓倘有有意者請來電
403-624-3530 與周先生洽

餐館傢俬出讓

二年新快餐館連椅四座12套
每套225元，二座位六套150元，
舊收銀機195元，全新樂聲
牌大電氣爐200元，份量150元
電 434-7929

埠仔唐餐館出售

沙省埠仔，16號公路，獨市唐
餐館60餘座位，上居下舖，生
意穩定，人手不足。生意物業出
售，有意者請電 (306) 272-
4161 許洽。

新屋樓下

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

乃夾五十四街新屋
樓下出租兩房一廳
設備齊全交通方便
324-1288

樓下出租

廿五夾乃街環境
靜雅獨立門戶電
324-0808

樓下出租

東13夾夾多利街
二房一大廳出租
通方便近小學
頭等傢俱有意者
877-2430

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

樓下出租

溫哥華特式屋樓下
出租兩房或三房
交通方便近小學
校商場交通方便
355-2008

楚舒

族居民，分佈在大理、昆明、劍川、鳳慶等市縣。白族人民長期以形成自己獨特的語言文字、生活習慣民族風俗。下面僅就白族的節日習俗作介紹。

「三月街節」（亦稱「觀音節」），是雲南大理白族的隆重節日，每年曆三月十五日以至二十五日在大理城西南三疊石麓舉行。相傳，古時大理南詔國妖魔混世興災，觀音菩薩前來驅除妖孽，於三月十五日降服魔後駕着彩雲天而去。從此白族人每年三月十五日舉行盛大聚會紀念，為期五至十天，代代相傳，遂成節期，迄今已有一千二百多年歷史。節日期間，大理遠近成千上萬人歡聚於蒼山麓，舉行盛大的歌舞體育比賽活動，包括文藝演出、羣體的唱歌跳舞、射擊比賽、賽馬及球類賽等。現時「三月街節」已逐漸演變成漢、白、藏、彝、怒、漢、納西、普米等民族的物資交流大會，節日之間由無數熱鬧盛況組成的街市擺賣各種生熟食品、土特產、手工藝品、

乙 目 頁

鸚鵡和來略(一)農點有魔界必昇百世上性和平比保獎成保日期種

苦當不堪言，狠心的婆婆百般虐待地，終於在正月五日跳進海尾河，自盡身亡。此後每正月初五，劍川一帶的白族青年男便買紙紮成「青姑娘」，穿上美麗服裝，敲鑼打鼓將她「發送」至海尾彩虹橋畔。大家盡情地歡歌狂舞後，將之接回村鎮地家祭，至晚上青年又打着紙像在村中大街小巷巡遊，舞形式叙述青姑娘的身世。

「耍海會」(又名「花船撈屍會」)，每年農曆七月十三日至八月二日之間舉行。相傳，南詔時段出海出現鬼擄奪人命，白族男士段赤打製了十二把精鑄寶刀，來到洱海為腹中用寶刀，不殺就鑲入腹中。他在腹中除鬼，斬殺其內臟，鬼終於被趕出。而段赤誠亦不幸喪身葬屍中。村人取出粉粉白泥並海邊懸，最終從人們取他的屍體並海擄屍。後來人們為紀念段赤誠，每年秋收之後，即舉辦「耍海會」。屆時各村，舟上裝飾龍舟彩旗新船粒粒彰顯特色，舟上裝飾各種彩

闊180尺

花二丁了中聞死婦民誠頂十二歌們又河的女年十阿

先夫劉金安廣東中山縣裕角鄉

不幸痛於一九八九年二月四日午六時病逝於卑詩大學醫院地現年八十七歲不幸等隨侍於二月現含殮遵禮戒親謹擇於二月

大屋大地自賣

RICHMOND, CAMBIE 街 NO. 4 RD. NO. 32

地大長 480 尺，闊 180 尺
面積 86399 平方尺，地位大單，
且可申請興建 Townhouse 數間，地內已建有大屋一間，二共六間睡房，大廳二個，浴廁間，車房一大間，大地連大屋價 \$1,890,000 欲購，請電話

4 八區上
5 電片下

270。2787 曹洽。

五房上下完成北本
拿比區片：打街價
四萬八電：8779
1845或公司：
4345
4414
4331

雲東西人
一流上下
禧廿九年
便租出有
詢438

哀謝

先夫
嚴闡進焯府君之喪已於一
日假座暗士賓安息堂舉行
土安葬於仕仕蘭墓園 叨
各宗親戚友世拉惠賜賻儀
親執紼素車馬隨送高輿隆
均感禱此哀

謝

反服父德倫
未亡人關梁麗蓮
孤子亮恩
孤女紀恩
嘉恩

3 出九上酉

4月31日
 意同
 向新
 黃文
 寶通
 仔料
 建材
 自出

情紫月
 段園三十
 存並歸

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

HASTINGS

PENDER

舖價福花喜精盆各
 後錢壽球慶心栽類

行

FRANCES
DRIVE

後錢壽球慶心救類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

士花店
S. FLORIST
t., Vancouver, B. C.
: 687-4094
長至深夜十二時

喬花結技盆

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花花花花

牌花圈
工精製
景花木
花樣美觀

牌插花
花圈花球
花世界

EL
(街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

球化

溫哥華喜士定東街1235號
 電話：255·5444
 本館為華裔人士服務已多年，對
 華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
 足，最近更擴充修葺，加強服務，
 合各種宗教儀式之用。華人顧問。
 免費諮詢

100

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

• 照顧下

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

N E. HASTINGS

PENDER

FRANCES

CLARK DRIVE

各盆類鮮花
精栽樹木
喜慶心設計
花球花籃
福壽襟花
價錢公道
舖後泊車

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬·信 CHARLES MATSON

[illegible]



興華參茸行
興隆食品公司
HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY



專營

高麗參 花旗參 鹿茸 燕窩 冰島魚翅 唐山雜貨 香港及東南亞食品 罐頭食品 米類 各式瓷具 廚房用具 零售批發 一律歡迎

506 加拿大溫哥華緬街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA

恭賀新禧
萬事勝意

興華參茸行
興隆食品公司 全人恭賀



PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX: (604) 662-3381

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國特級豪華團

\$2,148.00 全程十三天
暢遊北京、杭州、蘇州、上海
桂林、廣州、香港。
出發日期：三月六日、三月廿日
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
特級豪華酒店，三餐膳食，乘搭
香港國泰航空公司，來回機票，
一年有效。

酒店：北京——寬裕酒店
杭州——香格里拉酒店
蘇州——南林酒店
上海——華亭、喜來登酒店
桂林——桂山大酒店
廣州——中國大酒店

日、台、港精選遊

\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮
、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰
化、日月潭、高雄等地。
出發日期：三月十四日
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
一流酒店，三餐膳食，來回日本航
空公司機票，機票一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 **\$798**
溫哥華、香港來回機票、二晚一流
酒店(香港新世界酒店) **\$888**

☎ 687-3316 475 Main St. Van. B.C.

HANKANG SWATOW
Seafood Restaurant

3918 Fraser Street
Vancouver, B.C. V5V 4E4
Tel. (604) 876-6212

韓江潮州海鮮酒家

由陳水先生親自主理廚政

本人是次前往中國香港等地區考察酒樓業務研究潮州廚政菜譜承蒙
潮州鄉親前輩之指點新潮菜譜推出多款精美小菜經濟可口爲了酬謝顧客多年來對本號之惠顧由貳月一日起至貳月十日止酒席一連十天九折大酬賓

韓江潮州海鮮酒家敬約

貴賓席
潮州四拼盤
式熱菜 棋手瑞柱甫
紅燒大翅三拼
秘製雙龍蝦
鮮肉扒京片
潮州三鮮湯
特製八寶甜飯
合時生果
\$328

特價席
五福大拼盤
式熱菜 梨菜龍蝦
香茅田雞
紅燒大翅
清蒸雙龍蝦
金華玉樹雞
大地四寶蔬
清蒸游水魚
特製八寶甜飯
合時生果
\$288

酬賓席
潮州四拼盤
式熱菜 百花釀鴨
鮮肉炒帶子
秘製雙龍蝦
鮮肉扒京片
潮州三鮮湯
清蒸游水魚
金瓜芋泥
合時生果
\$168

經濟席
潮州四喜拼盤
秘製雙龍蝦
鮮肉扒京片
紅燒大翅
雙龍蝦
三絲炒魚片
潮州三鮮湯
合時生果
\$138

營業時間：下午五時至十一時
(逢星期一休息)

以上酒席請先預定

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅雞球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盤
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨掌
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果 **\$39.90**

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸籠小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、切黃、蔥頭)
只限堂食
火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566



S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4566

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入爲各好友服務！

☎ 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCB

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅
送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

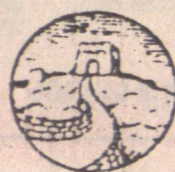
秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563